

Français

Visiteuses et visiteurs bénévoles

"Une oreille pour les personnes incarcérées"

Pourquoi ?

- Proposer une relation, une présence, un dialogue
- Pour trouver un vis-à-vis qui écoute comme un ami et sait garder les secrets
- Rompre la solitude et penser à d'autres choses pendant un moment

Pour qui ?

- Pour les personnes incarcérées qui le souhaitent (avec l'accord du juge d'instruction si vous êtes en préventive)

Comment ?

- Dans un parloir (vitré, en préventive), sans surveillant
- Des rencontres de 45 à 60 minutes
- Possibilité éventuelle d'échanges par écrit (les lettres passent par le bureau du juge si vous êtes en préventive)
- Adressez votre demande au service social en lui remettant le coupon ci-joint

.....

J'aimerais être visité / Ich möchte besucht werden / Vorrei avere una visita /

I would like to be visited / Me gustaría una visita / Dëshiroj një visitë / Мне нравилось бы получить посещения

**Nom / Name / Cognome / First name /
Nombre / Mbiemri / фамилия:**

.....
**Prénom / Vorname / Nome / Surname /
Apellido / Emri / имя:**

Deutsch

Freiwillige Gefängnisbesucher/innen

Den Strafgefangenen zuhören

Warum ?

- Um Beziehungen herzustellen, um da zu sein, um zu diskutieren
- Um einen Gesprächspartner zu finden, der wie ein Freund zuhört und Geheimnisse zu wahren weiss
- Um nicht mehr allein zu sein und einmal an etwas anderes zu denken

Für wen ?

- Für all jene, die Lust dazu haben (während der Untersuchungshaft muss der Untersuchungsrichter sein Einverständnis geben)

Wie ?

- In einem Besuchszimmer (verglasst, während der Untersuchungshaft), ohne Gefängniswärter
- Besuche von 45 bis 60 Minuten
- Es besteht die Möglichkeit, brieflich zu korrespondieren (während der Untersuchungshaft nimmt der Untersuchungsrichter in die Briefe Einsicht).
- Interessiert ? Füllen Sie untenstehenden Coupon aus und geben Sie es an den Sozialdienst.

SERVICE DE PROBATION

Route des Arsenaux 9 - CP 97

1705 Fribourg

Tél. 026 / 305 14 30

E-mail : Probation@fr.ch

Visiteuses/visiteurs de prison

Gefängnisbesucher/innen

Visitatrici e Visitatori delle
prigioni

Visitorë/e vullnetar(e) në
burg

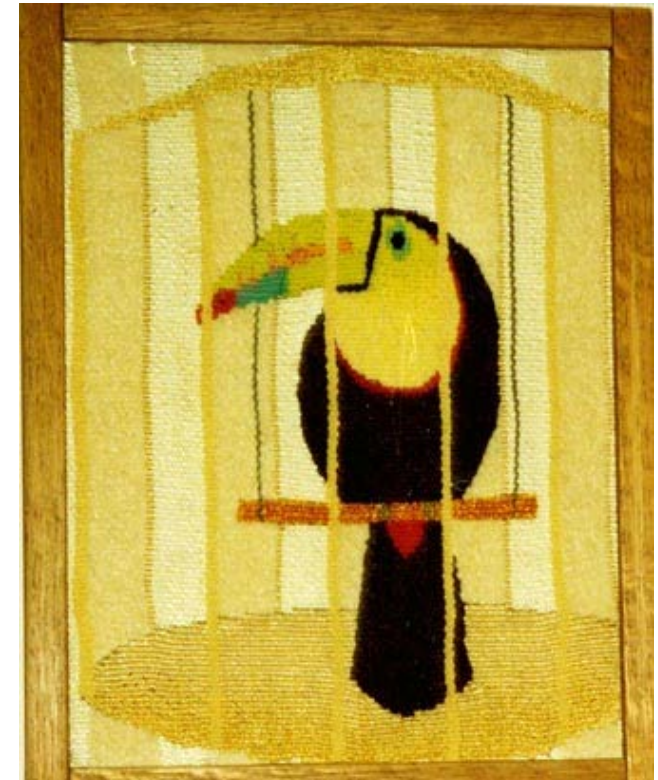
Visitores e visitoras

Visitantes de prison

Prison visitors

Посетитель / - ница

Заклученных



Shqip

Visitorë/e vullnetar(e) te burgut

"Nje dëgjues per të dënuarit"

Pse ?

- Për të bërë shoqeri, per të qenë me ju dhe për të diskutuar
- Për te gjetur një bashkbisedues diskret, që mund t'ju dëgjoj si nje mik
- Për të mos qënë vetëm, per te ndryshuar ambientin dhe per te menduar jo vetëm për të përditshmen

Për kë ?

- Për të gjithë ata/o të dënuar që dëshirojne (gjate kohës së paraburgimit merret natyrisht një leje nga gjyqtari i çështjes)

Ku ?

- Në një nga dhomat e vizitave pa praninë e rojeve të burgut
- Një vizitë rreth 45-60min nje herë në dy ose tre javë
- Komunikimi me letër është i mundshëm. (gjatë paraburgimit të gjitha letrat kalojne nga gjyqtari i çështjes.
- Jeni i (e) interesuar? Pyesni shërbimin social ose plotësoni formularin e mëposhtëm

Italiano

Visitatrici e Visitatori benevoli

Un ascolto per le persone incarcerate

Perché ?

- proporre una relazione, una presenza, un dialogo
- Trovare un ascolto come un amico che sa tenere i segreti
- rompere la solitudine e pensare ad altre cose per un momento

Per chi ?

- per le persone incarcerate che lo desiderano (con l'accordo del procuratore se in carcere preventivo)

Come ?

- In un parlatorio (con vetri se in carcere preventivo) senza sorvegliante
- Incontri da 45 à 60 minuti
- possibili scambi per corrispondenza (le lettere passano attraverso il procuratore se in carcere preventivo)
- Indirizzate la vostra domanda al servizio sociale con il coupon annesso

Español

Visitante benevola/benvolo

"Una oreja atenta à la jente detenida en la prisión"

¿Para qué?

- Proponer un contacto, una presencia, un diálogo
- Oferecer una escucha amiga, en la discrecion et la confidencialidad
- Oferecer la posibilidad de salir de la solidad, cambiar de ideas durante un rato

¿Para quién?

- Todas las personas que tienen el deseo (En preventiva, la autorizacion del Juez es necesaria)

¿Como?

- En un locutorio sin la presencia del guardia (en preventiva en general, la visita se hace detras de una ventana)
- La visita dura 45 a 60 minutos
- Hay posibilidad de correspondencia (En preventiva, el correo é controlado por el Juez)
- Si estas interesado en una visita devuelve el cupón al Servicio Social

По Русский

Добровольные посетительницы и посетители

(Ухо для заключенных лиц)

Почему ? Чтобы :

- предложить взаимоотношение, присутствие, диалог
- говорить с другом, который вас слушает с уважением и со скромностью
- нарушить одиночество, подумать другим делам, развлечься немножко

За кого ?

- За заключенных лиц, которые этого желают (со согласением судьи, во время предварительного заключения)

Каким образом ?

- В приёмной (застеклённой, во время предварительного заключения) без призора
- Встречи (40 - 50 минут)
- Возможность письменных связей (Письма контролирует судья, во время предварительного заключения)
- Обратитесь с просьбой к социальной службе (с прилагаемой запиской)

English

Voluntary prison visitors

"Lending an ear to incarcerated people "

Why ?

- Making contact, offering a presence, starting a discussion between two people
- Finding someone who listens to you as a friend would do (conversations will remain confidential)
- Breaking solitude and thinking of something else for a while

For whom ?

- For anyone who feels the need, no matter what their beliefs or nationality (those in custody will need the examining magistrate's approval)

How ?

- In a parlour (in custody, behind a window), with no guard present
- Visits of 45 minutes to one hour
- You may also correspond by mail with your visitor (in custody, letters will be read by the examining magistrate)
- Are you interested ? Please fill in the reply coupon and give it to the social service

Português

Visitantes Voluntários

"Uma orelha atenta às pessoas em meio carcerário"

Para quê ?

- Prôpor un contacto, uma presença, um diálogo.
- Oferecer uma escuta amiga e discreta (confidencialidade garantida).
- , e mudar de idéia durante um momento.

Para quem ?

- Para todas as pessoas em meio carcerário que o desejam (em preventiva, a autorização do juiz é necessária)

Lugar da visita ?

- Em uma sala (separada por vidro, em preventiva) sem a presença de um guarda.
- Encontros que duram de 45 à 60 minutos.
- Eventual possibilidade de correspondência escrita (em preventiva as correspondências passam pelo escritório do juiz)
- Casa esteja interessado em receber uma visita, entregue o cupom ao serviço social